



María Cristina Endara

LIGIA SILES CRESPO

María Cristina Endara

Ligia Siles Crespo

Serie: Conversaciones Con
Artistas Plásticas

2002

CONTENIDO

INTRODUCCIÓN.....	Pág. 3
1. CONVERSACIONES CON MARÍA CRISTINA ENDARA.....	Pág. 6
Como el Agua que corre en un Río.....	Pág. 7
Mis Estudios en la Escuela de Bellas Artes.....	Pág. 7
Mi Maestra de Anatomía: Dora Quezada.....	Pág. 8
El Maestro Jorge De La Reza.....	Pág. 8
Genaro Ibáñez: Maestro de Grabado.....	Pág. 9
Las Compañeras y Compañeros de Estudios de Arte.....	Pág. 10
Practico la Pintura de Caballete.....	Pág. 10
Mi Arte y la Arqueología.....	Pág. 10
Mi Etapa Picasiana.....	Pág. 11
Técnicas y Materiales que utilizo.....	Pág. 11
No se puede Vivir del Trabajo Artístico.....	Pág. 11
La Temática de la Mujer, el Hombre y la Sociedad.....	Pág. 12
La Mujer Artista no es Discriminada.....	Pág. 12
Sociedad Machista.....	Pág. 12
¿Candidatas Mujeres a la Presidencia?.....	Pág. 13
El Matrimonio es la Tumba del Artista.....	Pág. 13
La Coca no es Cocaína.....	Pág. 14
Arte y Realidad Circundante.....	Pág. 14
En Democracia el Arte ha crecido.....	Pág. 14
La Educación en Arte en las Escuelas.....	Pág. 14
Admiro a muchos Artistas por su Estilo.....	Pág. 15
Viajé para valorar mi Tierra.....	Pág. 15
El Círculo 70.....	Pág. 15
Actividades del Círculo 70.....	Pág. 16
Anécdotas del Círculo 70.....	Pág. 17
2. SU ARTE SOCIAL, TELÚRICO Y MODERNO.....	Pág. 19
Crítica seleccionada de su obra.....	Pág. 22

Datos Bibliográficos encontrados.....	Pág. 27
3. REVISANDO SU OBRA.....	Pág. 30
Galería de sus Grabados y Pinturas.....	Pág. 31
Recuerdos de su vida artística.....	Pág. 40
BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA.....	Pág. 47



INTRODUCCIÓN

Luego de subir escalinatas de piedra y caminar entre íconos tiawanakotas veo a María Cristina Endara con su sonrisa franca y amigable, de mirada pícara y alegre. Aquí comienza otra Conversación con Mujeres Artistas, en medio de esculturas y cerámicas de nuestro pasado lejano, pero que aún pervive en el aire, en las montañas, en el Altiplano y nos modela, sin a veces quererlo, el inconsciente de nuestro espíritu.

Ella en la actualidad trabaja en el Museo Tiwanaku como guía en las salas de exposición y éste es el ambiente en el que se desarrolló nuestra conversación, acerca de su experiencia como artista, sus vivencias y su arte. Nuestras conversaciones se desarrollaron en cuatro tardes del mes de agosto de 2002, separadas por días o semanas para madurar ideas, recordar pasajes y saber qué más nos quería relatar Cristina de su trajinar artístico.

Mi agradecimiento a ella por su aceptación a conversar conmigo con sencillez y naturalidad, a veces difícil porque en el medio de las dos estaba la grabadora registrando este material, además por facilitarme de su álbum de fotos con recuerdos de sus éxitos como artista o en compañía de otros artistas con quienes compartió su camino por el arte.

Su labor artística comienza a fines de la década de los años 50, cuando inicia sus estudios en la Escuela de Bellas Artes, único centro educativo en esta actividad en La Paz de aquel tiempo, cuando aún enseñaban, entre otros, maestros del indigenismo, como fueron Genaro Ibáñez y Jorge De La Reza, perviviendo hasta entonces en la escuela, los postulados de esta corriente en los objetivos de la enseñanza de arte.

1.

CONVERSACIONES CON MARÍA CRISTINA ENDARA

COMO EL AGUA QUE CORRE EN UN RÍO...

Parece que hubiera nacido artista, porque desde muy pequeña estando en el colegio ya me gustaba el arte, sus raíces, sus diferentes técnicas, experimentaba con colores, y he tenido muchas becas desde que estaba en primaria.

En mi casa nunca me han dicho nada de que pueda ser o no artista, de tres hermanos que éramos, dos son hombres yo era la más engreída, tenía el campo libre para ser artista, mi papá me ha apoyado siempre, mis aptitudes han sido como *“el agua que corre en un río”*.

Desde que he estado en 1ro intermedio mis cuadernos siempre estaban decorados con bastantes dibujos, y precisamente he obtenido las notas más altas, porque yo dibujaba todo lo que me indicaban: los personajes, todas las figuras que daban para pintar en historia en Geografía, Historia y he tomado parte en muchos certámenes en los cuales he obtenido muchos premios y becas al exterior, y eso me ha incentivado desde la niñez.

Desde niña he sido la primera alumna, la más sobresaliente porque pareciera que he nacido pintando, entonces lo he hecho siempre con agrado, poniendo todo mi entusiasmo en un cuadro, en una creatividad, con el mayor detalle, entonces los profesores se dedicaban a enseñarme con mayor preferencia, porque ellos decían “Ella va ser artista”, las demás lo hacían a desgano, porque el que ha nacido para artista tiene que ser buen artista, no tiene que ser mediocre.

MIS ESTUDIOS EN LA ESCUELA DE BELLAS ARTES.

Mis estudios los he llevado a cabo en la Escuela de Bellas Artes “Hernando Siles”, y he terminado de estudiar el año 61.

No he hecho otros cursos complementarios, porque me he superado bastante estando en Bellas Artes, son cinco años que he estudiado en los cuales he llevado técnicas del grabado, de la acuarela, del óleo, y he tenido muy buenos profesores con los cuales no he tenido la necesidad de llevar otros cursos de experimentación. He sacado premios en grabado, grandes premios en pintura, me parece que ha aprendido bastante en Bellas Artes.

Yo recuerdo a mis profesores de Bellas Artes, a mi profesor Genaro Ibáñez que ha dejado de existir, y que ha sido mi profesor de grabado a quién siempre recuerdo, por él he sacado grandes premios en grabado. También a Antonio Mariaca que era mi profesor de pintura que también falleció, a Eduardo Espinoza que ha sido mi tutor, Armando Pacheco, mi

pariente, también ha sido mi profesor, el señor Villazón, Dora Quezada, he tenido buenos profesores de arte. También Jorge de la Reza, y con él he aprendido también algunas técnicas de restauración, porque mi curiosidad de artista era saber también restauración, y él como veía mi interés de poder aprender, me enseñaba unas técnicas, claro que no ha vivido lo suficiente como para que yo pueda seguir aprendiendo sus secretos.

MI MAESTRA DE ANATOMÍA: DORA QUEZADA

Ella también era artista, egresada de Bellas Artes, pero de aquellas épocas. Dora Quezada era una profesora de Anatomía Artística, porque para ser pintor hay que saber también anatomía, el movimiento, el esqueleto, posiciones del cuerpo humano; llevábamos con Dorita Quezada, todos los movimientos de la columna, de los brazos y piernas, ese era el dibujo que hacíamos con ella.

Muy poco he conocido de su obra artística, porque las veces que la he ido a visitar, no he visto mucha obra, pero era una buena artista, de un carácter muy alegre muy jovial, muy reilona, nunca estaba triste, éramos como hermanas en el curso, las alumnas y Dorita porque todo el tiempo reíamos, y la llevábamos a las fiestas, compartíamos...

EL MAESTRO JORGE DE LA REZA

He tenido la suerte de contar un maestro como Jorge De La Reza, porque en realidad ha sido el último año que ha estado con nosotros, como digo yo he tenido la suerte, porque él ha dado todo de sí cuando nos enseñaba, él era profesor de Dibujo, nos enseñaba volumen, porque otros profesores nos enseñaban línea, nos decían línea del brazo, línea del pie, en cambio él nos decía: “- No existe la línea, todo es volumen”; entonces nos hacía trabajar masa, volumen, con sombras el volumen de un cuerpo.

Para mí ha sido un gran profesor, de él he aprendido mucho en dibujo, en volumen, también he aprendido restauración de Jorge de La Reza, porque tenía un taller en Bellas Artes y yo como artista tenía la curiosidad de ver como restauraba y el momento en que dejábamos de pasar clases, entraba en su taller y me explicaba cómo se restauraba, cómo limpiaba los cuadros, él me decía: “- Yo limpio con whisky”, esas manchas que tienen los cuadros coloniales, que generalmente se los ve amarillentos y oscuros, y uno va limpiando, limpiando y van apareciendo las figuras y uno ya sabe de qué artista ha sido por las características que tiene cada cuadro colonial.

Y también me decía: “- Uno no debe usar aceite cuando pinta, porque los pintores antiguos preparaban el lienzo con aceite y con tiza, para que resbale el pincel usaban también aceite, sopaban con aceite y la pintura de por sí también lleva aceite cada tubo de pintura”, entonces me decía: “- Hay que sumar que son tres aceites: el de la preparación del lienzo, el de la lubricación del pincel y el aceite que llevan los tubos de pintura, entonces hay que evitar usar mucho aceite, para que en lo posterior cuando pasen muchos años tus pinturas no tengan esa película negra y amarillenta que tienen los cuadros coloniales, por el tiempo”.

De carácter era muy bueno, como persona, muy caballero y tenía la característica que siempre estaba con un sombrerito verde, porque le gustaba. Y también le gustaban los cielos nublados, porque decía que es un cielo lindo, era muy simpático.

Su sombrerito no era deportivo y tampoco clásico, a ese verde yo lo llamaba verde pintor, un verde medio seco por acordarme de Jorge De La Reza, cuando hablaba con mi mamá o con alguna persona que llevaba ese color verde, yo decía *verde pintor*, -¿por qué?, me decían: “verde pintor”?, porque me acuerdo del sombrerito de Jorge de La Reza, ese color verde seco.

GENARO IBÁÑEZ: MAESTRO DE GRABADO

De Genarito he aprendido todo lo que soy como grabadora, yo he sacado el Gran Premio el año 63, era un profesor muy bueno, él también nos enseñaba todo, no tenía secretos; tanto en grabado como en pintura hay secretos de cómo uno puede obtener esto, aquello, esta otra textura, más que todo texturas se necesitan para el grabado. Don Genarito para mí ha sido un gran profesor y yo he sido su alumna preferida, siempre lo nombro como mi profesor a Genaro Ibáñez, cuando he sacado el Premio fue gracias a él, porque me ha enseñado todo, he sido una continuación de Genaro Ibáñez.

De carácter él era muy bueno, nosotros a veces nos ocultábamos, una vez en la cocina de Bellas Artes y no hemos entrado a la clase de Genarito, él afuera y nosotros aguantándonos de reír, ahí encerradas, y en la próxima clase, nos dice porque no han venido, nosotros le dijimos: “- Es que Ud. tiene que mejorar su carácter, tiene que aumentar sus notas, porque Ud. no pasa de estas notas”, Don Genarito dice: “- Les pido disculpas, voy a cambiar de notas, y ponerles lo que Uds. se merecen”. Y así era muy buena persona, hemos sentido mucho cuando se fue para siempre.

Él no era muy alto, ni muy bajo, regular, agradable, de terno siempre andaba, medio calvito, y reía con nosotras, es que la mayor parte éramos mujeres, por eso congeniábamos, y le gustaba que yo me haya dedicado al grabado, porque al comienzo he sido grabadora, mi

primera exposición ha sido de grabado, dedicada a Don Genaro Ibáñez. El ya no vivía cuando hice esa exposición.

LAS COMPAÑERAS Y COMPAÑEROS DE ESTUDIOS DE ARTE.

Respecto a mis compañeros recuerdo a Daniel Luna Vargas, que ahora está en Chile, ha progresado bastante, él se fue muy jovencito, cuando estábamos empezando la carrera de Bellas Artes, entonces éramos tres mujeres y dos hombres, bueno comenzamos muchos más pero cinco somos los que quedamos, y él se fue jovencito, me escribe siempre acordándose de Bolivia, paso por paso, de La Paz, de cómo estamos prosperando en nuestro arte; se fue hace muchos años, él sigue en la pintura.

Después de mis amigas, de los cinco que hemos sido, yo he sido la única que he sido artista y que estoy practicando pintura y que sigo con exposiciones, los demás se han perdido. Se han dedicado a otras carreras, a profesores, a otros campos diferentes, entonces de los cinco que hemos estudiado, la única artista soy yo.

PRACTICO LA PINTURA DE CABALLETE.

Mira, yo soy polifacética, me encanta la poesía, me encanta la escritura, todo lo que es arte, pero estoy practicando óleo, aunque también soy acuarelista, soy grabadora, he sacado grandes premios en grabado, pero actualmente más me dedico a la pintura de caballete, óleo, acrílico.

Rara vez hago grabado, como es una técnica difícil, solo cuando hay concursos, o alguna exposición colectiva.

MI ARTE Y LA ARQUEOLOGÍA.

Mi fuente de inspiración son todos los lugares de mi patria, lugar por lugar, paisajes, personajes que caminan, que están en los mercados, figuras tradicionales.

La mayor parte de mi arte es arqueología; yo represento de acuerdo a mi imaginación, e hice ya una exposición arqueológica de piedras, de paisajes de acuerdo a mi imaginación, mostrando otros rumbos, como ha sido en los años cuando ha nacido Tiahuanaco, cuando eran otros los personajes de esa época, pero ahora actualmente tengo mucho de arqueología.

Ahora trabajo en el Museo de Tiahuanaco desde fines del 94. Antes he trabajado en la Alcaldía, en el Museo Costumbrista, diferentes ambientes y diferentes características de museos, el Museo Arqueológico me encanta, porque llevo la arqueología hasta mi arte, trato de

ver con otra visión, cada piedra que veo, cada pieza que veo de la arqueología y de la antropología, yo la llevo con otra visión con otro sentido.

MI ETAPA PICASIANA.

He tenido etapas, como dice Soriano Badani en su libro, he tenido etapas precisamente el cuadro que tengo en el libro de Soriano Badani es un poco picasiano, porque en un tiempo he sido muy influenciada por Picasso o será que me gustaba, que leía mucho sobre Picasso, por ello era muy lineal la inspiración que tuve en mis obras, posteriormente fui cambiando.

Si he cambiado un poco más hacia la forma, un poco más a la curva, en color también he cambiado, en principio estaba muy influenciada por Ricardo Pérez Alcalá, hemos pintado juntos con Ricardo...

TÉCNICAS Y MATERIALES QUE UTILIZO.

En la Escuela de Bellas Artes he aprendido varias técnicas como la de grabado, la xilografía, técnica de agua fuerte, pintura al óleo, acrílico, a veces hago acuarela, también hago grabado de varios colores.

Utilizo óleo preferentemente, pero también acrílico, se necesitan elementos como la cola, como el yeso que son los elementos que se necesitan para hacer lienzos, como pinto lienzos grandes, y en las tiendas donde hay productos para artistas plásticos no llegan para cuadros grandes, me gusta a veces pintar cuadro de dos metros entonces tengo que preparar mi propio lienzo.

Ahora hay más material que antes, existen cartones y telas preparadas en las tiendas del ramo, cuando estaba estudiando Bellas Artes se hacía dificultoso conseguir un color, otro color, o conseguir material para realizar los diferentes trabajos, en lo que siempre hemos tropezado es en el problema de la carpintería, muchas veces yo misma me hice mis bastidores, como por ejemplo era día sábado cuando no podía comprar, y deseaba pintar en lienzo, así que yo misma tenía que agarrar la sierra, achicar un bastidor y colocarle la tela.

NO SE PUEDE VIVIR DEL TRABAJO ARTÍSTICO.

En nuestro país no se puede vivir solamente del trabajo artístico, así como te puede ir bien un tiempo puede que haya falencias, entonces tienes que buscar un apoyo económico para comprar material, para poder llevar adelante una exposición, porque el arte, así como arte no

te responde como tú quisieras, porque el comercio no es muy amplio, hay gente que le gusta el arte, hay gente que es muy acomodada, ayuda a los artistas, es amplia, pero generalmente la mayoría de los artistas que viven del arte, no viven como deberían vivir, no viven con comodidades, o no pueden realizar sus obras ilimitadamente, siempre tienen que tener un respaldo económico que les ayude.

LA TEMÁTICA DE LA MUJER, EL HOMBRE Y LA SOCIEDAD.

Generalmente en la pintura y en toda la plástica siempre sobresale la mujer, porque la mujer es más decorativa que el hombre, y según también por la gente que me compra cuadros, la gente que siempre anda viendo pintura, busca retratos (No es lo mismo un retrato de una mujer que un hombre.) Y en la pintura siempre está la mujer que es más decorativa.

He tomado el problema de la mujer, de problemas nacionales, problemas que tienen que recordar nuestra realidad, por ejemplo el gran premio que saqué de grabado, eran unos inválidos, hombres y mujeres, tengo otros grabados que son pescadores, y otro que son cargadores; que están descansando, así que los problemas tanto de hombres como de mujeres siempre están presentados en mi plástica.

LA MUJER ARTISTA NO ES DISCRIMINADA.

No sufre ninguna discriminación, por ejemplo yo enlazo bien mi condición de artista con mi condición de mujer, se sobrellevar mi casa a pesar de que hace muchos años que estoy divorciada; un hijo que ya es mayor, y yo vivo sola, y me parece mejor que una artista viva sola y no tenga lazos de matrimonio porque es un poco más amplio su ambiente, tengo más tiempo para poder analizar la vida, y poder desenvolverme como artista.

SOCIEDAD MACHISTA.

En la sociedad hay mucha discriminación hacia la mujer, no solamente por la condición de ser mujer, sino también por la condición porque las mujeres están ocupando cargos en que el hombre quiere “tener”, siempre con ese machismo, no se puede decir envidia, tiene ese machismo y quiere que la mujer ocupe un cargo inferior, no les gusta que la mujer esté superándose poco a poco.

¿CANDIDATAS MUJERES A LA PRESIDENCIA?

Se ve discriminación tanto en la clase social baja, media y la que está arriba, ahora en este momento, digamos ¿Hay alguna candidata que sea mujer a la presidencia? Estamos en ese carro de la presidencia actualmente, ¡No hay, ni le permitirían!, pensarían que si se trataría de una mujer no lo haría bien. Como tampoco no lo ha hecho bien ninguno de los hombres que han estado en el gobierno, no lo han hecho *“full”*, no lo han hecho a todo dar, como nosotros quisiéramos que sea, pero no sabemos como podría ser con una mujer. Una sola vez Doña Lidia Gueiler ha sido presidenta, pero ha sido por muy poco tiempo, y no la han dejado gobernar, porque quien sabe con ella habría sido muy diferente la situación de la mujer, habría dictado Leyes que hubieran favorecido a la mujer en su condición de esposa, de artista, de intelectual, quién sabe ella hubiera apoyado más, a su pueblo en cada una de sus aspiraciones, pero no ha sido así porque no la han dejado gobernar. Fuera de ella no hemos tenido otra mujer que pueda ocupar este cargo de presidente de la república, no y podemos ver cómo podría ser una mujer, como llevaría la nación, quien sabe mucho mejor, quien sabe más desinteresadamente, más intelectualmente, y más ampliamente, porque la mujer tiene más corazón que el hombre, de más sensibilidad, de más amplitud.

EL MATRIMONIO ES LA TUMBA DEL ARTISTA.

En realidad yo he tenido cuatro años de matrimonio, y me casé con un artista, entonces cuando él se fue (ahora se encuentra en los Estados Unidos, no sé si seguirá pintando); no me he vuelto a casar, estuve a punto de volverme a casar, pero me parece que el matrimonio es la tumba del artista, porque no se sabe si uno va tener la misma libertad que tiene estando solo o sola.

Ya que sola una puede salir, puede ir a conferencias, puede ir a charlas, puede juntarse con los demás artistas, inspirarse. Yo a veces me levanto a la media noche a pintar, cosa que no podría hacer estando casada, dejo de almorzar por seguir pintando, sábado y el domingo me levanto temprano, siempre mi arte esta primero que cualquier actividad.

Las horas de mi trabajo no las mezclo, aunque en los ratos que estoy tranquila estoy pensando como voy a realizar una obra entonces sin querer pienso en la obra que voy a comenzar.

LA COCA NO ES COCAÍNA.

En mi última exposición, expuse temas variados, tuve “tiahuanacos”, tuve “altiplanos”, “figuras de mendigos” pidiendo limosna, de una “niñita potosina” recibiendo una monedita, que era una moneda real; también tuve unos “Ilimanis” que siempre se venden volando porque les gusta mis Illimanis. Y tuve también entre ellos un cuadro, hablando de la actualidad que esta de moda el “Evo”, pinté un cuadro de 1 por 0,90 m. que era una figura que se llamaba “*Coca No es Cocaína*” que era un hombre fuerte de manos fuertes, que estaba sonriendo, y que tenía mucha semejanza con la cara de Evo Morales, bueno no era precisamente de él, sino de mi imaginación, y era un hombre fuerte que alzaba harta coca en ambas manos, e hice coca por coca, así hice un plano de coca, y tuve que esperar hasta que seque para hacer otro plano y otro plano para que no se junten y estén así sueltas, al final sean millones de hojas de coca que estaba haciendo caer en sus manos este hombre, que tenía un wincha de aguayo en la frente, y una sonrisa, ahora ya no lo tengo el cuadro, lo vendí.

Recién he estado en la casa de una señora que había vendido este cuadro, alguien que ha visto la actividad actual del Evo se lo ha debido comprar, y que casualidad que sea tan parecido y que el tema sea tan controversial como el título “*Coca no es Cocaína*”. Porque la hoja es tan inocente que no tiene que ver nada con la malicia de mezclarla con otros elementos y la vuelvan veneno para la sociedad, que se convierta en cocaína, la hoja es simple, como un vestido verde que uno puede ponerse, no tiene que ver nada con el pecado de ser droga.

ARTE Y REALIDAD CIRCUNDANTE.

Sabes que el tema uno lo hace de acuerdo al país donde uno corresponde, lo nuestro, nuestra realidad, tenemos que mostrar la belleza de paisajes que nosotros tenemos, la belleza que tenemos de personas, de actividades.

EN DEMOCRACIA EL ARTE HA CRECIDO.

Ahora hay mucha cantidad de artistas y también de galerías, hay muchas galerías que incentivan al artista a exponer en sus diferentes corrientes, hay artistas nuevas, hay artistas que vienen del exterior, en fin en democracia el arte ha crecido bastante.

LA EDUCACIÓN EN ARTE EN LAS ESCUELAS.

Encuentro que hay muchas falencias porque los profesores en primer lugar tienen que instruirse ellos, tienen que saber el tema que van a enseñarles para que después recién el niño pueda ir analizando la obra; por ejemplo a un museo primero tiene que ir el profesor,

inmiscuirse empaparse de todos los hechos de todo lo que va preguntar, y recién después hacer su temario para preguntarle, ya sea de primaria, secundaria, o nivel superior, pero primero tiene que ser el profesor el que tiene que saber, y después hacer que el niño analice, vaya a los museos, porque es todo lo contrario, el joven viene a sacar apuntes, y el profesor a veces no sabe de lo que el está aprendiendo de los alumnos, es todo lo contrario; hay mucha improvisación en la enseñanza de Artes Plásticas.

ADMIRO A MUCHOS ARTISTAS POR SU ESTILO.

A nivel internacional existen muchos artistas que admiro, en especial los clásicos, fui muy “picasiana”, admiraba mucho a Picasso.

A nivel nacional admiro a..., pero si yo digo: éste, mis amigos se van a enojar porque yo los quiero a todos mis amigos, claro que siempre hay algunos que siempre están conmigo, yo admiro a Ricardo Pérez Alcalá, a Gil Imana, a otros nuevos artistas, a Javier Fernández, buen acuarelista, me gusta el estilo de La Placa, en fin admiro a muchos, cada uno por su estilo.

VIAJÉ PARA VALORAR MI TIERRA

Los viajes me han ayudado para ver mi país, para compararlo con otros países, y en mi país, la dulzura, el cielo, la gente, el paisaje del mío, los viajes sirven para saborear tu propio paisaje, para poder comparar y valorizar su tierra, porque uno sin salir al exterior no aprecia, pero cuando uno sale, recién extraña su patria, su cielo, su hermosura, su belleza, su comida, sus costumbres, son los viajes que ayudan mucho a valorar la tierra.

He ido al Perú, a Lima, allá tengo familia, después he viajado a España, Italia, para exponer y conocer, porque no he estado mucho tiempo en cada lugar. Cada lugar es una vivencia diferente. Aparte de haber viajado mando constantemente pinturas al exterior, a Italia a España, ni se ya donde está mi obra, porque aparte de que mando me compran, gente extranjera, hasta en el África tengo pintura...

EL CÍRCULO 70.

Al principio habían cinco acuarelistas entre los que estaban el Señor José Rovira, su hermano Ricardo Argandoña que se fue a vivir a Italia, después Emilio Torres, y no recuerdo otros, los cuales viendo el ánimo, la actividad nos fuimos juntando algunos artistas como Silvia Peñalosa, Aidé Aguilar que ha dejado de existir, y Ricardo Pérez, hemos decidido formar el Circulo 70 en el cual no solamente estaban pintores sino que también escritores, como Servero Peña, Matilde Casasola, estaban los Rocha, venían poetas escritores, compartíamos un vino, una

taza de café, todos los días se dirigían acá, no sólo del *Círculo 70* sino también de la ABAP (Asociación Boliviana de Artistas Plásticos), llegaban de los diferentes departamentos, también estaba el grupo Erasmo Zarzuela que es de Oruro, Gildaro Antezana, Diego Morales, Edgar Arandía, Wilson Arandía.

En mi casa se realizó la fundación del *Círculo 70* que era una galería de arte donde nos reuníamos pintores, escultores poetas de todo ese tiempo de esa época y no solamente de nuestra edad, de nuestro ciclo, sino también personas mayores como Maria Esther Ballivián, Alfredo La Placa; nos reuníamos, hacíamos fiestas en el *Círculo 70*, posteriormente desde el régimen de García Mesa ha desaparecido y se han ido esparciendo los artistas, ahora son mayores, cada uno va por su cuenta con su estudio y su obra...

El *Círculo 70* quedaba en mi casa, en la calle Ingavi esquina Yanacochoa, calle muy céntrica, en mi casa antigua, de salas amplias; tuvimos una inauguración muy linda del *Círculo 70* ya que como “hormigas” trabajábamos todos para realizar la galería que hoy ya no existe. Cuando se inauguró la galería, fue padrino el Embajador Jadas de Israel en representación de todas las embajadas .

No había directiva en el *Círculo 70* porque todos éramos iguales, mujeres y hombres, ambos nos tratábamos por igual y nos reuníamos para realizar una exposición, todos teníamos que dar una cuota, todos teníamos que hacer trabajo compartido, unos iban a la prensa, otros marcaban los cuadros, o estaban encargados de arreglar la sala, o de comprar un vino, de atender a los invitados, no había directiva.

ACTIVIDADES DEL CÍRCULO 70.

En esa época no nos interesaba tanto la remuneración económica, nosotros vendíamos a veces a precios baratos los cuadros, más era ese entusiasmo del artista de querer mostrar la obra, de enseñar al pueblo, de mostrar los diferentes lugares de nuestro país en nuestra obra, como éramos diferentes artistas con diferentes técnicas, Ricardo Pérez y Emilio Torres (acuarelistas). Cada uno mostraba su línea, su arte, ya sea de Oruro, Cochabamba, Potosí de todos los lugares de Bolivia venían al *Círculo 70*, los artistas mostraban paisajes de los diferentes departamentos.

Era un grupo muy bonito y teníamos mucha actividad artística, hacíamos “*Trenes Culturales*” y la Secretaria Nacional de Cultura, cuando estaba Julia Elena Fortún, que era la fundadora de la secretaría de cultura nos invitaba, y uno de los miembros de *Círculo 70* trabajaba en esta secretaría. Llevábamos las obras a los diferentes pueblitos para que puedan conocer cómo se pinta, cómo se prepara un óleo, cómo pinta un acuarelista, entonces nos

pasábamos ese trabajo. También yo iba al Colegio Inglés Católico para dictar conferencias acerca de la pintura de las diferentes técnicas, cómo realiza un artista su obra desde el principio. Y llevábamos del Círculo 70 cuadros de los diferentes artistas y el Viceministerio de Cultura nos prestaba camioneta, y cargábamos nuestras obras para exponer en el colegio, también hacíamos exposiciones al aire libre.

...Y hacíamos exposiciones en todo lado: en el Alto, en la calle Tiahuanaco, con la camioneta llevábamos a exponer, o también dábamos charlas, incluso en el mismo local del Círculo 70 dábamos charlas y exposiciones internas, y realizábamos una labor cultural muy amplia, cosa que ahora no hay un grupo que haga esta labor a nivel nacional.

La actividad del Círculo 70 ha durado hasta el año 80, cuando surge el régimen de García Mesa se ha deshecho, muchos artistas fueron perseguidos, muchos se fueron al exterior donde se quedaron. Pero cada uno sigue realizando arte, y nos seguimos reuniendo de vez en cuando y posiblemente le demos una sorpresa cualquier momento al público en general, en alguna de las galerías que siempre están abiertas para nosotros, una exposición de todo lo que ha sido el Círculo 70, claro que algunos no existen pero su obra queda. Han dejado de existir Gildardo Antezana, Aidé Aguilar, pero los recordamos, como la obra no muere, el artista tampoco muere.

ANÉCDOTAS DEL CÍRCULO 70.

Nosotros tenemos muchas anécdotas del Círculo 70, eran travesuras, chistes, ya que cada uno era diferente al otro, y por eso cada uno tiene sus travesuras. Cuando estaba vigente el *“toque de queda”* se quedaban ahí en el Círculo 70, los artistas siempre revolucionarios, decían: *“¿porqué nos van a privar?”* y metían bulla, *“¿que nos importa que el palacio de gobierno esté cerca!”*...

Hay tantas anécdotas con mis amigos del “70”, nos ha pasado tantas cosas; una noche por ejemplo, después de una graduación de la Escuela de Bellas Artes, vinieron a festejar al Círculo 70, con sus ramos los que se habían graduado. Un amigo *“Pato”* Rocha, acompañó a su enamorada a su casa, y dice: *“- Voy a volver”*, pero a su regreso se equivocó de casa y se fue al Museo Etnográfico que tiene mucho parecido con la galería del Círculo 70 y está a una cuadra, comenzó a tirar piedritas a la ventana del museo, cuando aparece un guardia y le dice *-“¿Qué pasa está queriendo asaltar el museo!”* y lo lleva preso, y él replicando: *“- No pero es la casa de mi amiga”* y toda la noche estuvo preso, y nos hizo llamar. Yo voy temprano a la policía y declaro que precisamente el día anterior él se había promocionado, y se equivocó de ventana al

volver, se equivocó de calle y se fue a la esquina Genaro Sanjinéz e Ingavi, y la casa era en la Yanacocha e Ingavi. Esta era una de las anécdotas con las que uno se acuerda y se pone a reír.



SU ARTE ES SOCIAL, TELÚRICO Y MODERNO

Revisando la obra de Cristina Endara se puede deducir que constituye una interesante simbiosis de nuestro entorno físico y cultural con la influencia de artistas occidentales

modernos. Ella maneja esas dos vertientes conjuncionando un todo de fuerza en color y expresión formal.

Este acápite es una propuesta de análisis de la obra de Endara, marcado un poco por las técnicas que más ha desarrollado en sus años de labor artística y que coinciden con su manejo de contenido artístico, las etapas que planteo son: la primera del grabado social, la segunda de influencia picasiana y la tercera de pintura telúrica.

Primera Etapa: del Grabado Social. En esta etapa desarrolla en plenitud su arte en el grabado, como digna discípula de Genaro Ibáñez, su trabajo es fuerte de contrastes muy definidos, su gubia tiene un manejo muy suelto y decidido, pasa del indigenismo, que ha recibido en su formación, al tratamiento de lo social, más le interesa la situación del indígena en su nuevo hábitat citadino, muestra su problemática por el sustento diario, su trabajo muchas veces menospreciado, su niñez descalza y muchas veces de hambre. El campesino y la campesina están tal como se encuentran en aquella época, Endara ha dejado al indígena de epopeya como los pintores de la corriente indigenista lo trataron en su obra artística, se lo ve en su cotidianidad, sencilla y pobre, los años de la revolución del 52 y su efervescencia popular, que no hace mucho han pasado, no les han traído las reivindicaciones por las que luchaban, hay una laxitud o cansancio de sentir que sus vidas no ha cambiado radicalmente como ellos deseaban. Sus grabados hacen énfasis en el trabajo de la mujer: *“Vendedoras de chicha”*, *“Cochabambina”*, *“Kolliri”* *“Imilla hilando”*, *“Imillas bailando”*, *“Lavadora cambia”*, *“Tambo”*, *“Moliendo ají”*, *“Frutera”*, *“Pollera”*.

Segunda Etapa: Pintura con influencia picasiana. Maneja dos técnicas principalmente el grabado y el óleo, la fuerza que imprime en sus grabados de la etapa anterior, se ha convertido en dinamismo, en movimiento y energía, como en la xilografía *“Mujeres y pescado”* con tintas: roja, marrón y negra. Su paleta en general es sobria, principalmente de marrones y colores agrisados, sólo el rojo es utilizado puro o saturado. En esta etapa ha dejado atrás la temática social, su obra si bien no deja de traslucir su origen andino y local, recibe la influencia del modernismo, en especial de Picasso y el cubismo, pese a la fuerza de su etapa anterior, recién aquí utiliza con profusión la línea recta y la visión cubista.

Tercera Etapa: Pintura telúrica. En el trabajo artístico de Endara de los años 90 a la fecha se puede observar dos fases: la primera de mucho movimiento, ha dejado de lado el grabado, trabaja con óleo, le interesa Tiawanku y su legado arqueológico, al que imprime su propia visión.

En una segunda fase su pintura se hace tranquila, de colores azules y violetas grises, hay nostalgia de días festivos, incluso en sus Illimanis. Predomina el formato alargado que apoya a esta sensación de paz, los detalles del paisaje se han perdido, ya no son necesarios para el objetivo perseguido inconscientemente, ha encontrado una síntesis o el espíritu del paisaje andino. La figura masculina tampoco está presente, se ven mujeres, niñas aún, de rebozo blanco, que enfatiza su pureza. Después de alrededor de treinta años de camino por el arte, Endara logra una comunión de éste con el espíritu del paisaje andino. No sabemos que sorpresas nos traerá más adelante.

EL CÍRCULO 70

Los años setenta han constituido en Bolivia y en Latinoamérica la consolidación de las dictaduras, el funcionamiento del “Plan Cóndor”, por tanto fue una época de censura de ideas a todo nivel: político, de la prensa, social, cultural y artístico. Dos intervenciones a la autonomía de la Universidad Boliviana, perseguidos políticos, confinados y exiliados. Éste fue el panorama en el que surge esta importante iniciativa de organizar el Círculo 70, que de acuerdo a Cristina Endara surge como idea y acción colectiva, pero indudablemente su carácter afable, animoso y su decidido compromiso con el arte y la realidad social debió influir bastante, además de las condiciones materiales que esta artista propició, permitieron que se hiciera realidad la Galería del Círculo 70, que unió durante una década a los artistas e intelectuales de estos años. Este es su gran mérito para que un trabajo cultural de acción colectiva pudiera funcionar pese a ideas, caracteres, técnicas y estilos diferentes, propiciando principalmente el descubrimiento y educación en el arte, que tanta falta hace en nuestro medio, todo en un ambiente de camaradería casi lúdico.

ENDARA, SU ARTE Y GÉNERO

Cristina Endara como artista plástica formada a fines de la década de los cincuenta y principios de los sesenta, en el ambiente de la Escuela de Bellas Artes, y de acuerdo a otras artistas contemporáneas, no sintió ningún tipo de discriminación en el ambiente artístico, por lo tanto no tuvo la necesidad de plasmar en su obra el tema de la mujer como reivindicación, sino más bien como parte de la problemática social de la realidad nacional; la mujer es para ella componente de la misma al igual que los niños hambrientos o el trabajador muchas veces explotado. Sus grabados muestran esta problemática social en la que la mujer es participante tanto de adulta como jovencita y niña. Incluso la ve desde su faceta plástica, como de agradable forma, sin cuestionarse para quién es agradable e incluso le da más valor comercial. Tampoco

en la última etapa, la reivindica, por el contrario la plasma en su obra llena de inocencia vestida con mantas blancas, cuando no pinta una tierna niña. Las mujeres de sus grabados tienen la fuerza de la lucha por la vida, del grito por las injusticias sociales pero no de género, sin embargo Endara reconoce que hay discriminación fuera del ámbito artístico, en la vida cotidiana y en la política.

CRÍTICA SELECCIONADA.

He seleccionado el siguiente material de la prensa de nuestro medio y catálogos de exposiciones, sobre la obra de María Cristina Endara.

Del año 1963 se tiene un interesante documento, el acta del Concurso Pedro Domingo Murillo, en el que Endara obtuvo el Primer Premio en Grabado:

“PREMIOS DEL SALON MUNICIPAL “PEDRO DOMINGO MURILLO 1963”

“Este año a ojos de LA NACION, el XI Salón de Artes Plásticas “Pedro Domingo Murillo” de la Alcaldía Municipal de La Paz, innegablemente, ha ofrecido rotundas características de lo que se pinta, dibuja y graba en el país, quizá por la mayor participación de los artistas bolivianos que no sólo viven en esta ciudad, gracias a los envíos de Oruro y Potosí.

“Así el Salón Anual de la Municipalidad Paceña que honra la memoria del prócer conductor de la Revolución del 16 de Julio de 1809 en 1963 satisface con honestidad los propósitos de su creación, cuales son las de fomentar la mejor expresión de las artes plásticas nacionales.

“Hay en los triunfadores atributos encomiables, perseverancia en el quehacer y lealtad para la tierra y el hombre nativos. Ninguna desfiguración de nuestra realidad bajo pretextos snobistas o prejuicios de evasión clasista. Y, todos en sus posibilidades, son renovadores, no por imitación sino por ejercicio y libertad creadora.

“De ahí que llegan nuestras felicitaciones a Llanque, Yapur, Daza Oviedo, Sossa Aspiazu y a la Endara.

“En la ciudad de La Paz, a horas dieciséis del día diez del mes de julio de mil novecientos sesenta y tres, en el Salón de Acuerdos del Palacio Consistorial se reunió el Jurado Calificador instituido para el XI Salón Anual de Pintura, Escultura, Acuarela, Grabado y Dibujo ‘Pedro Domingo Murillo’ compuesto por los señores Rigoberto Villarroel Claure, Emiliano Luján y José de Mesa en representación del Consejo Municipal de Cultura, no habiendo asistido los señores Walter Solón Romero y Armando Pacheco; Eduardo Espinoza y Miguel

Alandía Pantoja, en representación de los artistas concursantes, Alcira Cardona Torrico, Directora General de Cultura de la H. Municipalidad y Guido Luna, Secretario de Actas.

“Se procedió a la selección de los sesenta y uno (61) trabajos presentados, habiendo ingresado al concurso cincuenta y dos (52) obras.

“Después de un cuidadoso estudio y análisis de los trabajos, se acordó conceder los siguientes premios:

a) PINTURA:

Gran Premio Anual “Pedro Domingo Murillo” a la obra, “Ruina Arqueológica de Antonio Llanque - \$b. 2.500.00 y Diploma de Honor.

Primer Premio: a la obra “Conciudadano” de Milser Yapur Daza - \$b. 1.500.00 y Diploma de Honor.

Segundo Premio: a la obra “El Rey de los Andes” de Julio Cesar Benavente - \$b. 1.000.00 y Diploma de Honor.

Mención: a la obra “Parto en América” de Luis Zilveti Arce.

b) ESCULTURA:

Desiertos todos los premios.

c) ACUARELA:

Primer Premio: a la obra “Canastas” de Enrique Sossa Aspiazu - \$b. 1.500.00 y Diploma de Honor.

Mención: a la obra en conjunto de Julio C. Téllez.

d) GRABADO:

Primer Premio: a la obra “Inválidos” de Cristina Endara. \$b. 1.500.00 y Diploma de Honor.

e) DIBUJO:

Primer premio: a la obra “Recodos” de Oscar Daza Oviedo. \$b. 1.500.00 y Diploma de Honor.

Mención: a la obra “Toro” de Jorge Flores Chávez.

Con lo que terminó el acto, firman en triple ejemplar para constancia.

“Rigoberto Villarroel Claire, Vocal en Pintura. - Emilio Luján, Vocal de Escultura - José de Mesa Vocal en Arte Colonial - Eduardo Espinoza, Representante de los Artistas - Miguel Alandía Pantoja, Representante de los Artistas - Miguel Alandía Pantoja, Representante de los Artistas - Alcira Cardona Torrico, Directora General de Cultura de la H. Municipalidad - Guido Orías Luna, Secretario de Actas.”

La Paz, 04/08/63

LA NACION

En PRESENCIA, 1964, se encuentran detalles de su primera exposición individual con la técnica del grabado, su obra es de mucha fuerza como heredera de la técnica del maestro Genaro Ibáñez:

“MARÍA CRISTINA ENDARA

“GRABADOS

“Mujer Angustiada

“El mismo acierto señalado con elogio en la obra premiada por la Municipalidad paceña se advierte en esta exposición dedicada a enaltecer los nobles sentimientos humanos.

“En ‘Vendedores de lotería’, ‘Niños’, ‘Vendedores de pescado’, ‘Mendigo’ y otros grabados se nota una seria reflexión. Su fina sensibilidad sabe hallar adecuadas expresiones para decir un mensaje.

“María Cristina Endara ha ennoblecido su arte. Con técnica segura - en la que se advierte condición femenina - manifiesta su ternura. Temperamento natural realzado por la modestia avanza por el estudio a la grandeza.

“Y refiriéndose a la joven artista también nos cabe recordar el maestro grabador Genaro Ibáñez, quien supo dirigir a sus alumnas, tal se prueba con esta exposición. Por que en verdad la nueva grabadora expone, por primera vez, una muestra de sumo interés y calidad, un destello espiritual magnífico. La felicitamos.”

La Paz, enero de 1964.

EMMA ALINA BALLON.

“Primera expositora del año en la Galería Municipal de Arte la grabadora paceña María Cristina Endara atrajo el interés público la semana pasada. Y su exposición, asimismo la primera de carácter individual luego de la participación de la joven artista en varias muestras colectivas y su consagración en el XI Salón “Pedro Domingo Murillo” (1963), demostró la originalidad de los trabajos reunidos, dentro la innegable escuela de Genaro Ibáñez, el maestro boliviano que a la vez trajo la enseñanza española.

“Variados motivos nacionales (paisaje y figuras) captados con delicada sensibilidad se explayan singularmente. Así “Vasijas”, “Vendedoras de chicha”, “Cochabambina”, “Kolliri” “Imilla hilando”, “Imillas bailando”, “Lavadora cambia”, “Tambo”, “Moliendo ají”, “Frutera”, “Pollera” Vendedora de pescado”, “Barredoras”, a los que se agregan los cuadros de sincera intención social como “Rebelión de mujeres”, “Mujer del pueblo”, “Mujer angustiada”, “Meditando”, y otros donde se mezcla la simple impresión teluriana (Paisaje de Calacoto) con la ironía y la ternura (Siesta de cargadores, Niños, etc.). Los lectores de este Suplemento

Dominical de LA NACION apreciarán una selección periodística de los trabajos artísticos de María Cristina Endara y los juicios que ya merecen, más los votos de buen augurio.

~~*~*~*~*

“La presentación de María Cristina Endara estuvo patrocinada por el Agregado cultural a la Embajada del Brasil en La Paz, profesor don Carlos David, asimismo, crítico de arte y entusiasta promotor del intercambio artístico entre Brasil y Bolivia.

UNA PAUSA EN EL ESTUDIO

“Hace cinco años que María Cristina Endara egresó de la Academia Nacional de Bellas Artes. La conocimos en sus primeros titubeos. Luego llegó la ausencia de nuestros salones. Ella nos explica:

- *Estuve por el interior del país.*
- *¿Tiene algún otro viaje en proyecto?, preguntamos.*
- *Sí, como no. Pienso realizar una gira por el Perú.*

“Luego quizá a otras naciones latinoamericanas... Mi anhelo es llegar hasta Europa con cosas nuestras...”

“Así se expresa María Cristina, artista del grabado, de ojos vivaces, diminuta, grácil, que además pinta.

“Aunque según ella ha abandonado la pintura por el grabado en cual vierte todo su entusiasmo y pone toda su fe.”

P.S.

En el periódico La Voz del Pueblo del miércoles 27 de marzo de 1974, se anuncia la exposición de Cristina Endara:

“MUESTRA ENDARA

“La vibración mágica del Tiahuanacu lítico e ignoto se advierte a través de la serie “Tiahuanacu”, que junto a otras telas expone en la Galería Municipal la conocida pintora Cristina Endara.

“La motivación plástica de la artista nace con calidad técnica y con elocuente rasgo telúrico que habla de una identificación plena con la tierra de nuestros antepasados, su cultura y su herencia.

“Cóndores y montañas se confunden con estructuras pétreas de incommensurable simbolismo, otorgando a la exposición un sello de profundidad conceptual y madurez en el oficio.”

“En la composición superior, dos obras de Cristina Endara.”

En el catálogo de la Exposición de Pintura, realizada del 15 al 21 de septiembre de 1975 en el Salón Municipal, se puede leer este breve pero interesante comentario del crítico Luis Raúl Durán:

“Que Tiwanacu no se halla olvidada por Los artistas bolivianos contemporáneos lo prueba María Cristina Endara y la joven paceña en esta nueva muestra de su obra nos muestra cuadros que no son desde luego copia realística de los restos pétreos de la gran cultura altiplánica, perdida en el tiempo sino interpretación moderna, sentida en color y geometría sugerentes.”

El periódico El Diario apunta lo siguiente de la obra de Endara, el recorte fue proporcionado por la artista y no tiene fecha, aproximadamente sería entre los años 78 y 80:

“COMUNIÓN DE LUZ Y GEOMETRÍA EN MUESTRA DE CRISTINA ENDARA

“La muestra de 21 óleos que inauguró anoche en la Galería Municipal la artista paceña Cristina Endara, con el auspicio del Centro Cultural Boliviano - Israelí y de la Embajada de Israel en Bolivia, en un testimonio diversificado - (oscilante entre el milenario esplendor de una cultura primigenia y el devenir natural de la misma) - del proceso evolutivo de la ‘Cuna de la Civilización Americana’: Tiahuanacu.

“En efecto, Cristina Endara, en despliegue de equilibrada y concentrada geometría, llena sus telas de un espíritu Tiahuanacota, lleno de vibraciones milenarias, cuyos efluvios tienen mucho de místico y esotérico.

“Sus estructuras líticas, evocación que contiene fuerzas telúricas inmediatamente detectables, vivificadas con tonos contrastantes y dinámicos, alcanzan una esfera donde sólo existe la frontera cósmica y donde se percibe el hálito mágico de una epopeya trascendental, percibida por el atento pincel y por la cálida inspiración de la artista.

“Luego vemos, en ecléctica temática, cuadros que parecen ulterior consecuencia del proceso. Se creería que esa no fue la intención de la pintora, puesto que, al parecer, su serie ‘Tiahuanacu’ de nueve telas, no mantiene ninguna correlación con los otros 12 cuadros.

“Sin embargo, el Altiplano, el paisaje andino, el cóndor dominante no eran también parte de Tiahuanacu, cuya existencia se prolonga allende la historia de misteriosa ciudad preincaica?”

“No obstante, se mezclan dos o tres temas totalmente dispares, lo que obliga a pensar en una inevitable continuidad de búsqueda.

“En síntesis, una muestra cálida, donde un mensaje milenario se hace presente a través del pincel de una pintora que tiene por delante un camino férax y prometedor.”

Miguel Ángel Flores.

DATOS BIBLIOGRÁFICOS ENCONTRADOS

En el **DICCIONARIO BIOGRÁFICO DE LA MUJER BOLIVIANA** de Elsa Paredes, se puede leer lo siguiente acerca de la artista:

“Grabadora de fina sensibilidad artística; nació en La Paz, hija de don Alberto Endara y de doña Sabina Farfán contrajo matrimonio en 1958 con el artista pintor don Enrique Sossa.

“Fuera de grabar, pinta hace retratos y también se ha dedicado a la cerámica.

“Realizó sus primeros estudios bajo la dirección del profesor Genaro Ibáñez en la escuela de Bellas Artes de La Paz .

“Su primera exposición presentó en 1963. Participó en el XI Salón de Artes Plásticas “Pedro Domingo Murillo” del mismo año, obteniendo el Primer Premio Grabado con “Inválidos”.

“Su arte, caracterizado por motivos nacionales, se destaca por su técnica y trazo seguro.

“En su exposición sobre salieron sus trabajos: “Mujer Angustiada” “Moliendo Ají”, “Mendigo” y los paisajes paceños”.

En el catálogo de su exposición de diciembre de 1998 en la Galería de Arte “Palacio Chico” del Viceministerio de Cultura en La Paz, se encuentra lo siguiente:

“Nació en La Paz Bolivia. Bachiller. Egresada de la Escuela Superior de Bellas Artes de La Paz - Profesional. Miembro de la Asociación de Artistas Plásticos ABAP. Fundadora Círculo 70.

“**CARGOS:** Guía de Museos Municipales; Jefe de Personal de M. M; Directora Int. Museo Murillo; Profesora de Artes Plásticas de la Academia Pro Arte; Guía Actual del Museo Arqueológico “Tiwanaku”

“**EXPOSICIONES EN EL EXTERIOR:** Exposición Artistas Latinos Chile, Yugoslavia, Israel, Argentina Grabados, España Madrid 1989 - 1990, Bienal - Lubiana - Yugoslavia, Bienal - San Juan de Puerto Rico, Bienal de Sao Paulo Brasil, Grabadores Alemania.

“**EXPOSICIONES LOCALES:** Casa de la Cultura Salón Artistas Contemporáneos, Inauguración Casa de la Cultura Franz Tamayo, Galería EMUSA.

“**GRABADOS - COLECTIVA**

Museo Nacional de Arte La Paz, Salón UTO Oruro Inauguración, Casa de la Cultura Santa Cruz, Portales Cochabamba.

“PREMIOS: Premio Único Grabado Salón Anual Pedro Domingo Murillo; 2do Premio Pintura 1973 Centro Boliviano Americano; 2do Premio Grabado Cochabamba, Mención , Salón Grabado Oruro; 1ra Bienal INBO Mención.”

En el Cap. 5 Índice de Pintores Bolivianos 1900 -1987, a cargo de Silvia Arze, del libro PINTURA BOLIVIANA DEL SIGLO XX, se puede leer lo siguiente:

“Nació en La Paz c. 1940. Egresada de la Academia de Bellas Artes de la misma ciudad. Desde 1965, realizó treinta y cinco exposiciones individuales en La Paz. Obtuvo el Premio Único de Grabado en el Salón Pedro Domingo Murillo en 1963, y el Premio de Pintura del Centro Boliviano Americano de La Paz en 1973. Emplea las técnicas del óleo sobre lienzo y grabado.”

Del libro de Armando Soriano Badani: PINTORES BOLIVIANOS CONTEMPORÁNEOS (pág 82, 83) extractamos los siguientes párrafos sobre la artista:

“Maria Cristina Endara desarrolla su actividad pictórica en el campo del grabado, pero fundamentalmente con el óleo y el acrílico.

“Su temática característica es nativista e incluso sus propios semiabstractos, sugieren la atmósfera de la naturaleza andina con su imponente majestad. Figuras humanas expresadas como monolitos, los rostros de estas figuras elaboradas con simples rasgos que distinguen los ojos, la nariz y la boca, tienen la uniformidad de los relieves de estelas monolíticas.

“El manejo de color en la sombría tonalidad del negro, distinguen cromatismo precolombino. La línea es el elemento dominante en la figura que se proyecta en un mismo plano. Para solucionar la impresión de profundidad se auxilia del efecto de la diversidad de niveles y de la línea quebrada que deja la sensación de perspectiva, sin destruir la prístina apariencia de la imagen.

“Su estilo se ha definido en un cubismo categórico, donde si bien la descomposición de la imagen plástica, no es ostensible en su pintura como corresponde a la tendencia cubista, en cambio es perceptible la forma de prismas condicionadas en visible movimiento, característica del movimiento cubista.

“Algunas de sus composiciones abstractas sobre la base de rectángulos, triángulos y círculos en matices de negro y gris, se aproxima a los trabajos de Malevich, en sus experiencias sobre suprematismo como doctrina abstracta derivada del cubismo, también vecindad estrecha con las abstractas concepciones de Miró y Kandinsky. A pesar de las visibles influencias, mantiene su personal estilo que define la identidad de su obra .

“Maria Cristina Endara, maneja el color dentro de una tonalidad predominantemente apagada, que muestra su aptitud para determinar los matices sin acudir al contraste de colores vivos e intensamente iluminados.

“Maria Cristina Endara sigue afirmando su eficiencia, su estilo que explora temáticamente un nativismo revelador de los seres y las cosas de la tierra“.

3. REVISANDO SU OBRA.

GALERÍA DE SUS GRABADOS Y PINTURAS.



“Llamas”. Xilografía. 30 x 40 cm. 1964



“Moliendo ají”. Xilografía. 30 x 40 com. 1964



“Mineros”. Tamaño original, para tapa de la Rev. ESBA N° 1 de 1971



“Campesinas” 50 x 60 cm. Xilografía. 1964



“Mujer angustiada”. 60 x40 cm. Xilografía. 1964



“Inválidos”. Premio Único de Grabado
del XI Salón Pedro Domingo Murillo. 1963



“Lago Sagrado”. 1.20 x 0.80 m. (Colección particular Daysi Wende)



“Altiplano”. 1 x 0.80 m. Óleo sobre lienzo. 1998



“Campesinas”. 60 x 80 cm. Óleo sobre lienzo.

RECUERDOS DE SU VIDA ARTÍSTICA.





Arriba: Entrega de Premios del Salón Pedro Domingo Murillo, Salón de Espejos de la Honorable Alcaldía Municipal. Abajo: Cristina Endara recibe el Premio Único de Grabado, 1963.





CE, los artistas Gonzalo Riveros, Aoz, y artistas extranjeras en el Salón Municipal Guzmán de Rojas.



C.E. y (de izq. a der.): el escultor Marcelo Callau y la poetiza Yolanda Bedregal. 1983



Arriba: las artistas: Nora Beltrán, Beatriz Mendieta, Heidi Landaeta, Inés Córdova, Irmad Jaimes y CE., 1980. Abajo: CE, Hilda Franc, Sofía Wilde, Mafalda Córdova, Dora Quezada, Silvia Peñalosa, nn, en la Exposición Colectiva de Artistas Mujeres, 1985.



Cristina Endara y la gran escultora Marina Núñez del Prado. 1978



Su maestra Dora Quezada, el pintor Antonio Mariaca y CE.



CE , el Embajador Jadas y su esposa, padrinos de la Galería del
Círculo 70, durante su inauguración.

BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

- CHADWICK, Whitney Mujer, Arte y Sociedad Ed. Destino Thames and Hudson
Barcelona 1992
- PAREDES, Elsa Diccionario Biográfico de la Mujer Boliviana
- SALAZAR M., Carlos La Pintura Contemporánea de Bolivia Ed. Juventud La Paz - Bolivia
1989
- Varios Autores Pintores del Siglo XX Ed. Banco Hipotecario Nacional La Paz -
Bolivia 1989
- ECKER, Gisela (ed.) Estética Feminista Ed. Icaria Antrazyt España 1986
- DEEPWELL, Katy (ed.) Nueva Crítica Feminista de Arte, Estrategias Críticas Ed. Cátedra
Universidad de Valencia Instituto de la Mujer Madrid - España 1998

Catálogo:

Catálogo de la II Exposición de ARTE CONTEMPORÁNEO ARTISTAS BOLIVIANOS
DE HOY CASA DE LA CULTURA "RAUL OTERO REICHE" Santa Cruz - Bolivia
1978



